

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی بکری بش غروشدور .
آئونه اجرانی برینده پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزی شمعدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افندیك
دکاتیدر .

لطافتدن خالیدر. افادہ سی مقلددر.

(گنت کوزس) اسکندرہ متعلق معلومات غیر صحیحہ حی حاوی بر تاریخی قالمشدر. سوئہ تون (اون ایکی سہ زارک حیاتی) عنوانی بر اثر براقشدر.

(تاسیت) بعد المیلاد ۵۵ سنہ سندہ تولدایدوب ۱۳۰ ویا ۱۴۰ سنہ سندہ وفات ایتشدر. قرون قدیمہ دہ یتمش دھاتک اک ایلری کنلرندن بریدر. آناری (رومالیلرک اخلاقی) آغریقولانک ترجمہ حالی، سلسلہ روایات، تاریخردن عبارتدر. (تاسیت) قلب بشرک تشریح احوالندہ اک زیادہ مہارت کوسرتنلردندر. آنارندن اخلاق صافیہ مجلویتی و تحکمہ بغضی آکلاشیلیر. طرز بیانی چیچہرون ویت لیوک طرز بیاندن بشقہ اولوب وضوحدن خالی، اغلاقیات ایله مالیدر.

کنج بلینوس (۶۵-۱۱۵) ترازان حقندہ کی مدحیہ سی و مکتوبلری ایله آمشوردر.

کتبی لیہن (۴۲-۱۲۰) مشهور فصاحت و صرف معلمیدر (صنعت خطابت) عنوانی اثری مؤلف مومی الیہک بالجلہ معلوماتی حاویدر. لکن بونکدہ آناری اغلاقدن خالی دکلددر.

آتونن عائلسنک اقراضندن صکرہ لاتین ادبیاتنکدہ درجہ درجہ اقراضہ اوغرامش اولدینی آزادہ شہددر، بت پرستک زمانندہ یتشن ادبا و مؤلفینک یرینہ خرسیتیانلق دائرہ سندہ یتشمش برطاقم ذوات قائم اولہرق بونلر (لاتین) ادبیاتنہ ششمشہ ویرہ جک بعض آثارنشرینہ موفق اولمشلردر.

آثار واردہ

لوحة ماتم

— جمیلہ —

اعما ای زندکی نار! ای هستی لیلایل! سنکله پیش و پس کردایدر ہر بر نفس و اویل

آہ! سن دہا کوچکدک! بیلیر میسک، یرایلول صباحی ایدی! ہر طرفدہ چیدملر آچمشدی، طاغلر، صحرالر بررنک، خضارتہ بورونمشدی، برلکدہ حدیقہ خرابمزلک اطرافدہ طولاشیر، یقیندہ کی برویرانہ نک... بر خرابہ نک بقایای قباب ورواقی سترایدن صارماشققلرک، خدایی نابت چیچکلرک تشکیل ایلدیکی الواح طبیعیہ تماشا ایلردک. اوزمان کونشک هنوز ایصیتمغہ باشلایان شعاعاتی بزمردہ اوراق اوزرندہ قالان شبنملری ایتدجک،

اظہار تأسف ایلردک، خضارتما تلال اوزرینہ یاییلان شعاعات شمسہ غضوبانہ نظر لرعصف ایلردک فضای بیکران آتشی باقیشلرینکک تأثیرینہ طیانہ مزدی اوخ. یادکدہ می؟! بر آراق نظر، نازان نازان سوزولن دریایہ تصادف ایتشدیدہ، غریب بیلیم نصل برخسہ تابع اولہرق دریندن آہ! ایلیمشدم!.. صوکرہ استہزا ایتشدیکز، — شومائی دکزک قتملری اعصا بکزہ می طوقندی؟ واہ! واہ! مکدرمی اولدیکز؟ نہ قدر رقت قلب.... طوریکز! اولیہ ایسہ! اگر اودرجہ متأثر سہ کز، براز شرقی سویلک.. شعراوقوبک. باق... بن اولیہ یایارم، آرجق کدرم اولدیمی بغچہیہ ناظر اوطہیہ کیدر، کندی کندیمہ ترکی سویلر... بر آزدہ قانون چالارم! بر شیم قانز! دیمشدیکز، شمعی بوسوزلری متعاقب او قودیفکز شعری... اونشیدہ حامد پارچہ لرینی تخطر ایدہ بیلیر میسک! شویلمہ میدی؟! بر آھنک حزین ایلہ سویلدیکز او کرسی استغراقک بی اغلاتان پارچہ سی شومیدی:

دو زوایدہ دورا دور برسس رودلر چاغلر چین مائی، قویونلر پنبہ، رنگا رنگدر طاغلر

شفقدن، بگردن ایتکدہ جمع سیم وزریاغلر بوشلکدہ بنم کوکلدر آنجق وارسہ بر آغلر

آہ! فقط ای ملک! سکا بوکون تہ اولدی؟ نہ اولدی کہ او شعرلری او قومز، اوبدایع طبیعی، اوالواح حقیقی کورمز اولدک، اوف!.. ہانی او کونلرک مشعش خاطرہ لر؟ بزمیشکاک تفکر مزدہ الی الابد روققدار اولیہ جقمیدی؟! بز او ایام معاشقاتی اونوتہ جقمیدق؟! ای نخل امل! بوجریحہ شبانی تازہ لدیکمدن طولای بی عفوایت! آتش حسیاتک چشمانمہ ایصال ایتدی کی کوزیاشلرینی دو کہ مک المدن کلیور... سزی تأمین ایدر مک شوسطرلری قرہ لادیم مدتجہ اغلادم. سنک او آتشی، جاذبہ دار! کوزلریکک، او قرہ قیور جیق کیر بیکار آلتندہ الی الابد قابانہ جغنی تخطر ایتدجکہ بوغازمی طیقایان خنجر قمری ضبط ایتک قابل اولہ میوردی!

آہ سن کرچہ یشایورسک دکلی؟ فقط جہانی کورمین او کوزلر سنی بو ظلمت ایچندہ نہ حاللرہ صوقیور! نہ دنیا عذابلری نہ بارکران مشاق التندہ ازییور. زوالی اعما! نزہ دہ او کونلر، پرتو شمس ایلہ آیدینلانیان باغچہلر، فرحفرزا اورمانلر، یشیل تہلر، کورییور میسک!.. ہیہات!

عجبا اون سنہ اول، عائلہ حزیلہ آرہ لرندہ طولاشدیمز اودیکنلی یوللردہ بزم بقایای آثارمز قالدیمی؟! او آھلریمز دن اونکاھلریمز دن متأثر اولان اورمانلر، اغاچلر بزی اونوتدیلر می؟ ایسترہ اونوتمسونلر، آرتق اورالردہ کوریلہ جک بدایع، اونوتہ جق نکتہ قالمامشدر ظن ایدرم... زیرا بنم ایچون اوموجوداتک... اومواقعتک لطافت معنویہ سی یالکز سن ایدک!:

نہ اعمال یشار مسعودینلر قنور آلود. نصل مسعود اولور لکن تمامیلہ شویپچارہ.

سیاہ امواج دریادہ معینی برخشپارہ غنا کلز وجودک شم و ذوق، سمع و لمسندن

دماغہ چونکہ رؤیت حسیدر قیمتی ہپسندن کونش طوغمش، آچامش ہب چیچکلر ہر طرف خندان

بونورا باد برکلشن، فقط اعما ایچون زندان آنکچون دارغربت ہر کون آرام ایتدی کی مسکن

بکقوز غریب خرابانی

ترانہ روح

عطف امعان نظرایت ای دل حق آشنا! کوردیکک ذرات سرتاسر تجلیسکاھدر

آسمانک، خا کدانک دہ بررتسییحی وار صانعہ جامد، شش جہت دمساز ذکر اللہدر مدحت بہاری

شجرہ طبیعت

باقکز براغاج... نہ خوش بیومش یک طبعی... ہمان ظلالنہ دوش

ہر دالک آتی اوستی یایراقلی صافلی ہرشی... ودال بوداق صافلی

کونش ایتدجکہ مشجری تنوچ نور یار اقلریلہ بچما پیچ

اولہرق فکرہ نور ولانہ کلیر لانہ یک خوش کوزل کوزل چزیلیر

سوکیلیم اوخ اینان کہ حیوانلر شوخ قوشلر ووحشی جیلانلر

بزہ نسبتلہ بختیار اونلر اونلرک خوش نہ خوش سعادت و وار

الہ بالفرض قوشلری الہم اونلری کائناتہ برصالہم

یو والر بر وہیسی ازادہ دانہ سادہ ودانہ چین سادہ

کوکلرک صفحہ کبودی آچیق دانہ مشجرہ ترالردہ صاجیق

صاف چایلر و صاف منبعلر کوش آیینہ لک ایدر بکلر

بو اغاج جق دہ سقف بی قراریلہ بو اغاج جق کہ برک وباریلہ

کل زمانندہ ہب بہار اولہجق قیش زمانیسہ تارمار اولہجق

قوشلرک قصر شاطرانہ سیدر سوکیلیم روحکدہ لانہ سیدر

بو اغاج جق بوسایہ کاکہ انام تہدہ رنگین اولور صباح اقشام

اینجہ برتول اجاربری صباح او یویورکن خوش لیل سیاہ

اویانیر ظل و ظلمتیلہ قاچار بشقہ یرلردہ شاہبال اچار

برقوجاق لالہ کل وچی صاچہرق زر شہبانی بتون آچہرق

پنبہ برنور اوچار اوچار طاغیلیر برصولوقلق مماس اولور یاییلیر

ہر کونک اقشامی ملالانہ کولکدہ دن برسوری خیالتلہ

کونشی درکند ایدر صانکہ اویاضلق اوچار کیدر صانکہ

اوزانیر ہب اغاچلرک ظلی قارہ برقوش اوچار کچر حینلی

پنبہ برنور اوچار اوچار قزاریر صکرہ ہب قان اقرار اقرار قراریر

اوکلہ بن سمت رأسمزدہ کونش صاف مائی وعقلہ ہب سرکش

بی تنای اوصاف کوکلردن یرہ صاچدجہ نور ہر بردن